

ΤΟΜΕΑΣ ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΗΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ



CONSTRUCTION INDUSTRY
SECTOR

CONTRACT OF EMPLOYMENT

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ

Συμφωνία που έγινε τηνμεταξύ:

Όνομα Επίθετο.....

Διεύθυνση

(Διεύθυνση κατοικίας Εργοδότη ή γραφείου της επιχείρησης)

Αρ. Τηλεφώνου: Αρ. Κινητού Τηλ.:

Αρ. Μητρώου Εργοδότη (Κοιν. Ασφαλίσεων)
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδότης»),
από το ένα μέρος,

και

Όνομα..... Επίθετο.....

Υπηκοότητα Φύλο.....
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο
Εργοδοτούμενος»), από το άλλο μέρος και η οποία περιλαμβάνει τα
ακόλουθα:

1. Θέση/Ειδικότητα, διάρκεια συμφωνίας και όροι.**Θέση/Ειδικότητα**

- (α) Ο Εργοδότης θα εργοδοτεί τον Εργοδοτούμενο στη θέση/ ειδικότητα
..... και ο Εργοδοτούμενος αποδέχεται και
συμφωνεί με την εργοδότηση αυτή, σύμφωνα με τους όρους και
προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία ή και στη
σχετική Συλλογική Σύμβαση.

Διάρκεια Συμφωνίας

- (β) Η παρούσα Συμφωνία θα είναι διάρκειας(μήνες/χρόνια)
και αρχίζει από την και τερματίζεται την
εκτός και αν τερματισθεί ενωρίτερα σύμφωνα με τους όρους και
προϋποθέσεις που προνοεί η Συμφωνία.

Όροι

- (γ) Η είσοδος, η παραμονή και εργοδότηση του Εργοδοτούμενου θα υπόκειται
στις πρόνοιες των περί Αλλοδαπών και Μεταναστεύσεως Νόμων καθώς και
των σχετικών Κανονισμών,
- (δ) Ο Εργοδότης θα καταθέσει τραπεζική εγγύηση στο Τμήμα Μετανάστευσης της
Κύπρου για το ποσό των €....., ως ασφάλεια για κάλυψη των εξόδων
που θα προκύψουν σε περίπτωση επαναπατριισμού του Εργοδοτούμενου,



CONTRACT OF EMPLOYMENT

Agreement made on the , between:

Name.....Surname

Address:.....

.....
(Employer's home address or registered office)

Telephone Number:..... Mobile Number.....

Employer's Registration Number (Social Insurance):
(referred to in this Agreement as the "Employer"), on the one part

and

Name.....Surname

Nationality:.....Sex:
(referred to in this Agreement as the "Employee"), on the other part, covering
the following:

1. Post/Occupation, term of the Agreement and conditions.**Post/Occupation**

(a) The Employer shall employ the Employee to the
post/occupation.....and the Employee accepts and
agrees to such employment on the terms and conditions set forth in this
Agreement and/or on the terms and conditions specified in the Collective
Agreement.

**Term of the Agreement**

(b) The term of this Agreement shall be for a period of
.....(months/ years), commencing[date], and
terminating.....[date], subject, however, to prior termination as
provided in this Agreement.

Conditions

(c) The Employee's entry, residence and employment in Cyprus shall be
governed by the provisions of the Aliens and Immigrations Laws and Regulations,

(d) The Employer shall deposit with the Migration Authorities of Cyprus a bank
guarantee of € as a security for travel expenses of possible
repatriation of the Employee,

- (ε) Ο Εργοδοτούμενος, μόλις αφιχθεί στην Κύπρο και προτού του χορηγηθεί τελική Άδεια Παραμονής και Εργασίας, θα υποβληθεί σε ιατρικές εξετάσεις, ώστε να πιστοποιηθεί ότι είναι απαλλαγμένος από μεταδοτικές ασθένειες. Τα έξοδα των ιατρικών εξετάσεων θα καταβάλλονται από τον Εργοδότη,
- (στ) Η παρούσα Συμφωνία ακυρώνεται σε περίπτωση που ο Λειτουργός Μεταναστεύσεως αρνηθεί να παραχωρήσει Άδεια Παραμονής/Εργασίας στον Εργοδοτούμενο, όπως προνοείται από τη σχετική νομοθεσία για τους αλλοδαπούς και τη μετανάστευση στην Κύπρο,
- (ζ) Οι όροι που διαλαμβάνονται στην Άδεια Παραμονής/Εργασίας θα αποτελούν μέρος της παρούσας Συμφωνίας και θα είναι δεσμευτικοί και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη,
- (η) Ο Εργοδοτούμενος, κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρούσας Συμφωνίας καθώς και της Άδειας Παραμονής και Εργασίας δεν θα δικαιούται να αλλάξει Εργοδότη ή/και τόπο απασχόλησης,
- (ζ) Η εξαγωγή συναλλάγματος εκτός Κύπρου, θα υπόκειται στις διατάξεις του Νόμου περί Συναλλάγματος, Κεφ. 199, συμπεριλαμβανομένων οποιονδήποτε, επιπρόσθετων, όρων που μπορεί να επιβληθούν από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου.

2. Ο Εργοδοτούμενος:

- (α) Θα εκτελεί πιστά και με επιμέλεια τα καθήκοντα του ή/και άλλα συναφή καθήκοντα που θα του ανατεθούν και θα χρησιμοποιεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις ικανότητες, δεξιότητες και εμπειρίες του, σύμφωνα με τις απαιτήσεις, οδηγίες και εντολές του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας
- (β) Θα αφιερώνει όλο του το χρόνο, την προσοχή, τις γνώσεις και δεξιότητες, αποκλειστικά, για την προώθηση των συμφερόντων του Εργοδότη και της επιχείρησής του,
- (γ) Θα συνεργάζεται με το υπόλοιπο προσωπικό του Εργοδότη και θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την προαγωγή των συμφερόντων του,
- (δ) Θα προστατεύει την περιουσία του Εργοδότη από οποιαδήποτε απώλεια ή/και ζημιά ή/και κλοπή κ.λ.π. και θα ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, τον Εργοδότη ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του για οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά, κλοπή κ.λ.π. που θα υποπέσει στην αντίληψή του.
- (ε) Δεν θα διαδίδει ή γνωστοποιεί, σε οποιοδήποτε χρόνο ή με οποιοδήποτε τρόπο, εμπιστευτικής φύσεως πληροφορίες και θέματα που αφορούν την επιχείρησή του Εργοδότη, συμπεριλαμβανομένων και θεμάτων που αφορούν τους πελάτες της επιχείρησής του Εργοδότη ή/και τα προϊόντα της ή/και οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία που μπορεί να περιέλθει σε γνώση του.
- (στ) θα συμπεριφέρεται, πάντοτε, με κοσμιότητα και ευπρέπεια και ιδιαίτερα θα υπακούει και θα συμμορφώνεται προς όλους τους νόμους και κανονισμούς οι οποίοι ισχύουν εκάστοτε στην Κύπρο.



- (e) The Employee, upon his/her arrival to Cyprus and before he/she is granted a final Residence/Work Permit, shall undergo medical tests in order to provide a certificate that he/she is free from contagious diseases. The medical expenses shall be paid by the Employer,
- (f) This agreement shall be null and void if the Migration Officer refuses to grant a Residence and/or Work Permit to the Employee as provided by the Aliens and Immigration Legislation applicable in Cyprus,
- (g) The conditions included in the Employee's Residence and Work Permit shall form part of this agreement and shall be binding on both parties,
- (h) The Employee shall not be allowed to change Employer and place of employment during the validity of this Agreement and his/her Residence/Work Permit,
- (i) The transfer of funds outside Cyprus is subject to the provisions of the Exchange Control Law Cap. 199, and/or to any other additional terms and conditions imposed, from time-to-time, by the Central Bank of Cyprus.

2. The Employee:

- (a) Shall faithfully, industriously, and to the best of his/her ability, experience and talents, perform all of the duties that may be required of and from him/her by the Employer and/or his/her authorized representatives to the reasonable satisfaction of the Employer, pursuant to the terms and conditions of this Agreement,
- (b) The Employee, shall devote all of his/her time, attention, knowledge, and skills solely to the business and interests of the Employer,
- (c) shall cooperate with the rest of the Employer's staff and shall contribute to the utmost of his/her abilities in promoting the interests of the Employer,
- (d) Shall protect the Employer's property from any loss and/or damage and/or theft etc and without delay shall inform the Employer or his/her authorized representatives for any such loss, damage, theft etc that may come to his/her knowledge,
- (e) Shall not at any time or in any manner, either directly or indirectly, divulge, disclose or communicate any information concerning any matters affecting or relating to the business of the Employer, including but not limited to any of its customers, its products, or any other information concerning the business of the Employer,
- (f) Shall, in all respects and at all times, conduct himself with propriety and decorum, and in particular shall obey and comply with all the laws and regulations for the time being in force in Cyprus.



3. Απολαβές, Ωράριο Εργασίας και άλλα Ωφελήματα

Απολαβές/ επιδόματα και ωράριο εργασίας

- (α) Ο Εργοδότης θα καταβάλλει στον Εργοδοτούμενο, κατά τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας, το ποσό των €....., πληρωτέο στο τέλος κάθε εβδομάδας για τριάντα οκτώ (38) ώρες εργασίας ανά εβδομάδα.
- (β) Για σκοπούς τιμαριθμικής αναπροσαρμογής, ο εβδομαδιαίος μισθός θα αναπροσαρμόζεται σύμφωνα με το Κυβερνητικό σύστημα υπολογισμού του τιμαριθμικού επιδόματος και τις πρόνοιες της σχετικής Συλλογικής Σύμβασης.
- (γ) Ο Εργοδοτούμενος δεν θα δικαιούται σε οποιαδήποτε άλλη αύξηση μισθού ή/και πρόσθετη αποζημίωση ή/και σε άλλα ωφελήματα, εκτός και αν αυτό θεωρηθεί ενδεδειγμένο από τον Εργοδότη ή προκύπτει από αυξήσεις ή άλλα ωφελήματα που διαλαμβάνονται στη σχετική Συλλογική Σύμβαση.

Φιλοδώρημα

- (δ) Θα παραχωρούνται ως φιλοδώρημα 27 ημερομίσθια. Δύο εβδομάδες θα παραχωρούνται το Πάσχα και τα υπόλοιπα κατά τις εορτές των Χριστουγέννων.

(ε) Υπερωριακή εργασία

Ο Εργοδοτούμενος που εργάζεται πέραν του καθορισμένου ορίου των τριάντα οκτώ (38) ωρών εργασίας ανά εβδομάδα, θα δικαιούται σε υπερωριακή αποζημίωση, ως ακολούθως:

- (i) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά τις πρώτες 4 μέρες της εβδομάδας, θα αποζημιώνεται ως 1:1 ½ ώρες.

- (ii) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά το απόγευμα της Παρασκευής, το Σάββατο, την Κυριακή και τις καθορισμένες επίσημες αργίες, θα αποζημιώνεται ως 1:2 ώρες.

(στ) Βάρδια

Ο Εργοδότης θα παραχωρεί επίδομα βάρδιας 15% (επιπλέον του κανονικού ημερομισθίου) σε περίπτωση δεύτερης βάρδιας και το 20% για τρίτη βάρδια και θα εξασφαλίζει δωρεάν μεταφορικό μέσο σε εργάτες βάρδιας εάν δεν υπάρχει διαθέσιμο, σύμφωνα με τις σχετικές πρόνοιες της Συλλογικής Σύμβασης.

(ζ) Μεταφορά

Σε περίπτωση που ο τόπος εργασίας βρίσκεται πέραν των 3 μιλίων από την πόλη, ο Εργοδότης είτε θα εξασφαλίζει μέσο μεταφοράς ή θα επιβαρύνεται τα έξοδα μεταφοράς του Εργοδοτούμενου.

Ο χρόνος μεταφοράς θα επιβαρύνει εξ' ημισείας τον εργοδότη και τον εργοδοτούμενο επί του προσωπικού ημερομισθίου κάθε εργατοτεχνίτη. Για σκοπούς εξεύρεσης του χρόνου αποζημίωσης θα λογίζεται ως μέση ωριαία ταχύτητα τα 72 χιλιόμετρα.



3. Emoluments, hours of work, and fringe benefits

Emoluments

- (a) The Employer shall pay to the Employee, while this Agreement is in force, a basic salary of €..... (Gross salary) payable at the end of each month/week of 38 hours work per week.
- (b) To the above salary the cost of Living Allowance (COLA) shall be added. The salary shall be also adjusted according to the minimum the relevant collective agreement provides for,
- (c) The Employee shall not be entitled to any other additional salary increments and/or compensation and/or benefits, other than those which are considered as appropriate by the Employer or they are provided for in the relevant Collective Agreement.

(d) **Bonus**

The employer shall provide 27 days as Bonus. Two weeks shall be paid during Easter and the rest during Christmas holidays.

(f) **Overtime work**

If the employee works more than the normal hours he/she will be entitled to overtime compensation as follows:

- (i) for every hour of overtime work during normal working days, he/she shall be compensated at the rate 1:1½,
- (ii) for overtime work on Fridays afternoon, Sundays, Saturdays, Official holidays shall be compensated at the rate 1:2.

(f) **Shift Duty**

In case of work on second shift the compensation will be 15% (in addition to normal wage) and in case of third shift 20%. The employer is responsible to provide transportation for the shift employees working according to the relevant collective agreement.

(g) **Transportation**

In case the work will take place more than 3 miles from town the employer shall provide transportation or will pay the cost for the transportation of the employee.

The time of transportation will (επιβαρύνει) the employer and the employee for the calculation of the compensation it should be considered as average speed the 72Km.



(η) Ετήσια Άδεια

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται σε 21 εργάσιμες μέρες ετήσια άδεια ανάπαυσης με πλήρεις απολαβές, σύμφωνα με τους περί Ετησίων Αδειών Νόμους του 1967 έως 2002 ή/ και τη σχετική Συλλογική Σύμβαση, οτιδήποτε είναι ευνοϊκότερο.

(θ) Άδεια ασθενείας

Ο Εργοδοτούμενος, νοουμένου ότι θα προσκομίσει ιατρικό πιστοποιητικό, θα δικαιούται σε άδεια ασθενείας 20 εργάσιμων ημερών με πλήρης απολαβές. Οι πρώτες 3 μέρες θα αφαιρούνται σε κάθε περίπτωση.

(ι) Επίσημες αργίες

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται στις ακόλουθες 16 επίσημες αργίες με πλήρεις απολαβές: 1^η Ιανουαρίου, 6^η Ιανουαρίου, 25^η Μαρτίου, Καθαρά Δευτέρα, 1^η Απριλίου, Μεγάλη Παρασκευή, Μεγάλο Σάββατο, Δευτέρα της Διακαινησίμου, Τρίτη του Πάσχα, 1^η Μαΐου, Αγίου Πνεύματος, 1^η Οκτωβρίου, 28^η Οκτωβρίου, 24^η Δεκεμβρίου, 25^η Δεκεμβρίου, 26^η Δεκεμβρίου.



ΤΜΗΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

(h) **Annual Leave**

The employee is allowed to 21 working days as annual paid leave according to Annual Leave Laws 1967 to 2002 or/ and the relevant collective agreement anything is in favor of the employee.

(i) **Sick Leave**

The employee is allowed to 20 days per year paid as sick leave after presenting a relevant certificate. The first 3 days are not paid.

(j) **Holidays**

The employee is allowed the following 16 days per year: 1st January, 6th January, 25th March, Green Monday, 1st April, Holy Friday, Holy Saturday, Monday of Holy Spirit, Easter Tuesday, Easter Monday, 1st May, 1st October, 28th October, 24th December, 25th December, 26th December



T M H M A E P T A

4. Ο Εργοδότης:

Διατροφή/Διαμονή

- (α) Οφείλει να παρέχει στον Εργοδοτούμενο στέγη αποδεκτών επιπέδων και στοιχειωδών διευκολύνσεων. Σε αυτή τη περίπτωση δικαιούται να αποκόπτει από το μισθό του Εργοδοτούμενου μέχρι 10%,
- (β) αν παρέχει κατάλληλη διατροφή, δικαιούται να αποκόπτει από το μισθό του Εργοδοτούμενου μέχρι 15%,
- (γ) αν δεν παρέχει διατροφή, τότε οφείλει να παρέχει τις κατάλληλες διευκολύνσεις κουζίνας και σε αυτή τη περίπτωση δεν δικαιούται να προβεί σε καμία αποκοπή από το μισθό του Εργοδοτούμενου.

Ασφάλιση

- (α) Οφείλει να ασφαλίσει τον Εργοδοτούμενο με βάση τους περί Υποχρεωτικής Ασφάλισης της Ευθύνης των Εργοδοτών Νόμους.
- (β) Η πρωτοβάθμια ιατροφαρμακευτική περίθαλψη είναι δυνατό να καλύπτεται και από τα Συντεχνιακά Ταμεία. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει Συντεχνιακό Ταμείο Ιατροφαρμακευτικής Περίθαλψης, η κάλυψη μπορεί να γίνει μέσω ιδιωτικού σχεδίου Ιατροφαρμακευτικής Περίθαλψης που θα καλύπτει τουλάχιστο όσα προνοούνται από τη συλλογική σύμβαση.
- (γ) Το κόστος θα καταβάλλεται, εξ ημισείας, από τον Εργοδότη και τον Εργοδοτούμενο.
- (δ) Να συμμορφώνεται με τις διατάξεις των περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία Νόμων του 1996 έως 2011 και των σχετικών Κανονισμών.

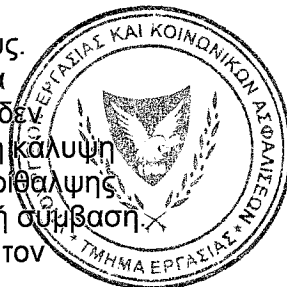
Τραπεζικός Λογαριασμός

Είναι υπόχρεος να ανοίξει τρεχούμενο τραπεζικό λογαριασμό σε Ευρώ και στον οποίο να καταθέτει το μισθό του Εργοδοτούμενου κάθε τέλος του μήνα. Αντίγραφο του εν λόγω τραπεζικού λογαριασμού πρέπει να προσκομίζεται στις αρμόδιες Υπηρεσίες του Υπουργείου Εργασίας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, οποτεδήποτε τούτο ζητηθεί.

Αποκοπές

Δεν θα δικαιούται να αποκόπτει, άμεσα ή έμμεσα, από το μισθό του Εργοδοτούμενου οποιαδήποτε:

- (i) τέλη (Fees) ή μέρος αυτών που κατέβαλε ή θα καταβάλει στην Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έκδοση της Άδειας Εργασίας,
- (ii) ποσά ή μέρος αυτών που αφορούν οποιαδήποτε μεταφορικά έξοδα του Εργοδοτούμενου προς και από την Κύπρο,
- (iii) αμοιβή ή μέρος αυτής που κατέβαλε σε Γραφείο Εξευρέσεως Εργασίας.



4. The Employer:

Accommodation

- (a) Shall provide suitable accommodation and in this case is allowed to deduct up to 10% from the employee's salary,
- (b) If the Employer provides food, is allowed to deduct up to 15% from the employee's salary,
- (c) If the Employer doesn't provide food, he must provide the appropriate kitchen equipment and in this case no deduction is allowed from the employee's salary.

Insurance

- (a) to insure the Employee in accordance with the provisions of the Employer's Liability (Compulsory Insurance) Laws,
- (b) primary and secondary medical care. Primary medical care shall be provided through trade unions' medical funds. If there are no trade unions medical funds available, the required primary and secondary medical care shall be provided through a Health Insurance covering the Employee's medical expenses to the same extent as provided for by the Collective Agreement for Cypriot Employees,
- (c) the cost for the Health Insurance Coverage shall be paid equally by the Employer and the Employee.
- (d) the Employer must comply with the provisions of the Safety and Health at Work Laws of 1996 to 2011 and relevant Regulations.



Bank Account

Shall open a current bank account denominated in Euros. The account must be credited with the Employee's net salary at the end of each month. Copy of the current account should be submitted to the competent Migration Department and/or the Immigration Service and/or to the Ministry of Labour, Welfare and Social Insurance, whenever is required.

Deductions

Shall not deduct from the Employee's salary directly or indirectly:

- (a) any fees or part thereof paid/to be paid to the Government of the Republic of Cyprus for the issue of the Work Permit,
- (b) any fees or part thereof in respect of the Employee's traveling expenses to and from Cyprus,
- (c) any fees or part thereof paid to an employment agency.

Κοινωνικές Ασφαλίσεις

Οφείλει να συνεισφέρει, εντός των προβλεπόμενων από τους περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμους προθεσμιών, τις καθοριζόμενες από την εν λόγω νομοθεσία συνεισφορές προς όφελος του Εργοδοτούμενου και να κάνει όλες τις αναγκαίες διευθετήσεις με το Επαρχιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην επαρχία που διαμένει ο Εργοδοτούμενος. Θα αποκόπτεται επίσης ποσοστό 8,3% από το μισθό του εργοδοτούμενου, το οποίο θα καταβάλει στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Συντεχνιακή συνδρομή

Θα αποκόπτεται από το μηνιαίο μισθό του εργοδοτούμενου συντεχνιακή συνδρομή όπως προνοείται από τη συλλογική σύμβαση. Ο εργοδότης θα καταβάλλει ίσο ποσό στις συντεχνίες.



5. Γενικοί όροι

Νομοθεσία που θα διέπει τη Συμφωνία

Οποιαδήποτε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία θα διέπεται από την Κυπριακή Νομοθεσία που εφαρμόζεται γι' αυτές τις διαφορές και που ισχύει στην Κύπρο κατά την ημέρα που εγείρεται η διαφορά.

Διαιτησία

Σε περίπτωση που τα μέρη συμφωνούν η διαφορά παραπέμπεται σε διαιτησία. Η απόφαση της διαιτησίας δεσμεύει και τα δύο μέρη.

Πειθαρχικά μέτρα

Σε περίπτωση πειθαρχικών διαδικασιών ο Εργοδοτούμενος θα έχει την ευκαιρία να εξηγήσει την περίπτωση του.

Τερματισμός της Συμφωνίας

- (α) Εάν ο Εργοδοτούμενος σε οποιοδήποτε χρόνο αρνηθεί ή/και παρακούσει να εκτελέσει ή/και αμελήσει να συμμορφωθεί προς οποιαδήποτε νόμιμη οδηγία ή εντολή του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνει η παρούσα Συμφωνία ή καταδικασθεί από δικαστήριο για κατανάλωση οινοπνευματωδών ποτών ή για χαρτοπαίγνιο ή απουσιάζει αδικαιολόγητα από την εργασία του ή παραβαίνει, με οποιοδήποτε τρόπο, τους Νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο Εργοδότης δύναται να τερματίσει, άμεσα, την παρούσα Συμφωνία αφού αποστείλει σχετική γραπτή ειδοποίηση προς τον Εργοδοτούμενο ο οποίος και επαναπατριζεται.
- (β) Παράβαση οποιασδήποτε πρόνοιας της παρούσης Συμφωνίας θα τερματίζει αυτόματα την ισχύ της όπως, επίσης, και την ισχύ της Άδειας Παραμονής και Εργασίας του Εργοδοτούμενου,
- (γ) Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους περί Τερματισμού Απασχολήσεως Νόμους του 1967 έως 2002, δίδοντας ένα (1), τουλάχιστο, μήνα προειδοποίηση προς την άλλη πλευρά.

Social Insurance

Shall be liable to contribute, within the periods provided by the Social Insurance Laws, the contribution specified by the said Laws for the benefit of the Employee and make all necessary arrangements with the District Labour Office (Ministry of Labour and Social Insurance) of the Employee's residence address. He shall deduct 8,3% from employee's salary regarding his/her contribution to the Social Insurance Fund.

Trade union's subscriptions

Shall deduct from the Employee's monthly salary the trade union's subscription as provided by the relevant Collective Agreement. The Employer shall distribute the amount of the subscriptions deducted equally between the trade unions.



5. General Terms

Choice of Law

Any dispute in respect of this Agreement shall be governed by the Laws/Regulations applicable and in force in Cyprus.

Arbitration

In case the parties in this Agreement agree, a dispute may be resolved by arbitration. The decision of the arbitrator shall be binding on both parties.

Disciplinary Proceedings

In case of disciplinary proceedings, the Employee shall have the opportunity to present his/her case.

Termination of the Agreement

- (a) If the Employee at any time refuses and/or disobeys to carry out and/or neglects to comply with all lawful instructions given to him/her by the Employer or by the Employer's representatives, pursuant to the terms and conditions of this Agreement, or is found guilty by any court for consumption of alcoholic drinks, or gambling or is unjustified absent from his/her work or violates in any manner the Laws of the Republic of Cyprus, the Employer may immediately terminate this Agreement by giving the Employee written notice and the Employee shall be repatriated,
- (b) Breach of any of the provisions of this Agreement will automatically lead to the termination of the Agreement as well as of the validity of the Employee's Residence and Work Permit,

- (δ) Σε περίπτωση που ο Εργοδοτούμενος απουσιάσει από την εργασία του πέραν του ενός μηνός λόγω ασθένειας, μη οφειλόμενης σε ατύχημα καλυπτόμενο με τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Ατυχημάτων και Επικίνδυνων Συμβάντων) Κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 531/2007) και τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Επαγγελματικών Ασθενειών) κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 530/2007), ο Εργοδότης θα έχει το δικαίωμα να τερματίσει την υπηρεσία του Εργοδοτούμενου και να φροντίσει για τον επαναπατρισμό του. Ο Εργοδότης καμία άλλη υποχρέωση ή ευθύνη θα έχει έναντι του Εργοδοτούμενου.

Συλλογικές Συμβάσεις

- (α) Οποιαδήποτε άλλα ωφελήματα, υποχρεώσεις και όροι εργοδότησης που διαλαμβάνονται στη Συλλογική Σύμβαση για την Οικοδομική Βιομηχανία και δεν αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία, θα ισχύουν και θα αποτελούν μέρος της.
- (β) Εάν ο Εργοδότης έχει υπογράψει Συλλογική Σύμβαση με τις συντεχνίες ή το προσωπικό του, τότε, οποιεσδήποτε πρόνοιες της Συλλογικής Σύμβασης είναι ευνοϊκότερες για τον Εργοδοτούμενο, θα υπερέχουν των προνοιών της παρούσας Συμφωνίας.



ΤΜΗΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- (c) Either party may cancel this agreement under the terms and conditions provided by the Termination of Employment Law, 1967-2002, by giving at least one-month's notice to the other party. In such case, the Employer shall pay to the Employee all salary arrears and the Employee shall accept same in full discharge of all other claims. In case any of the parties violates any terms and conditions of the Agreement, the other party has the right to claim damages,
- (d) The Employer shall have the right to terminate the services of the Employee and shall make arrangements for his/her repatriation if the Employee is absent from work for more than one month due to illness, not attributed to accident coverable under the Safety and Health at Work (Accidents and Dangerous Occurrences Notification) Regulations of 2007 (P.I. 531/2007) and The Safety and Health at Work (Occupational Diseases Notification) Regulations of 2007 (P.I 530/2007). In such a case, the Employer shall have no other commitments or responsibility towards the Employee.

Collective Agreements

- (a) It is clarified that all other benefits and commitments provided by the relevant Collective Agreement for Construction Industry which are not mentioned in this agreement shall be valid, and shall form part of the present agreement,
- (b) If the Employer is a party to any collective agreement with a trade union or with his/her staff, any terms and conditions of such an agreement that are more favorable for the Employee, shall supersede the corresponding terms and conditions of the Agreement.



T M H M A T O S

Υπογράφηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη ενώπιον μαρτύρων κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στη Συμφωνία.



Υπογραφές Συμβαλλόμενων

Μάρτυρες	Οι Συμβαλλόμενοι
1. (Υπογραφή)..... (Πλήρες Όνομα).....	1.Εργοδότης (Υπογραφή)..... (Πλήρες Όνομα).....
2. (Υπογραφή)..... (Πλήρες Όνομα).....	1.Εργοδοτούμενος (Υπογραφή)..... (Πλήρες Όνομα).....

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ Ή ΤΗΝ ΣΧΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ 2000

Εγώ, Εργοδότης στην παρούσα Σύμβαση Απασχόλησης, δηλώνω ότι θα συμμορφωθώ με τις πρόνοιες του Νόμου Περί Ενημέρωσης του Εργοδοτούμενου από τον Εργοδότη για τους Όρους που διέπουν τη Σύμβαση ή τη Σχέση Εργασίας του 2000 και θα επιδώσω στον Εργοδοτούμενο αντίγραφο της παρούσας Σύμβασης Απασχόλησης.

Ημερομηνία.....

Υπογραφή Εργοδότη.....

(Πλήρες Όνομα).....



The parties, have set their signature in the presence of witnesses, on the date first above mentioned.

Witnesses

The Parties

1. (Signature)

1. The Employer

(Full Name)

(Full Name)

2. (Signature)

2. The Employee

(Full Name)

(Full Name)

EMPLOYER'S STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE EMPLOYER'S OBLIGATION TO INFORM EMPLOYEES OF THE PARTICULARS OF THEIR CONTRACT OF EMPLOYMENT, LAW OF 2000

I, the Employer in this Contract of Employment, I hereby declare that I shall comply with the provisions of The Employer's Obligation to Inform Employees of the Particulars of their Contract of Employment, Law of 2000, and I will supply the Employee with a copy of this Contract of Employment.

Date

The Employer

(Signature)

(Full Name)